

YAK'EL ILEL NA'EL STOJOL

Amigos de San Cristóbal, A.C.

Te amigos de San Cristóbal binax yot'an yu'un te la jtatik primavera yu'un jich ya yak' na'el stojol sbabi'al sjunil banti cholbil sk'oplal bin ach' at'el k'oe'el pasel, sok jich ya jkak'tikxan be'el na'el stojol te at'elileetik yak k'oe'el pasel.

¿Bin yakalik spasel te at'eletik? ¿Biti at'el yak be'el pasel yu'un te Xjoyet jkoltebatik yak'el? ¿Banti yantik tsobajel ya yich' spasel te chapal pasel? ¡Le' ya cholbetik ko'el spisil sk'oplal sok sk'oplal yantik at'elileetik yich' pasel! Ich'a spatibal awot'anik.

Beinne Renee Louis

Jolol yu'un yilel spasel at'el.



YILJIBAL

- **ASC SOK YANTIK SK'OPLAL**..... p. 1
 - Xcha' yilel mach'a x-at'ejik.....p. 1
 - Spasel sk'oplal biti x-ilwan te Amigos de San Cristóbal, A.C.....p. 1
- **ORGANIZACIÓN YU'UN KOLTEWANEJETIK 2023**..... p. 2
 - Xcholel ko'el sbi'il organizacionetik.....p. 2
 - Spasik kitsel jun yu'un banti yalbe sk'oplal jun x-at'ejik.....p. 3
- **BITI SKOLTE-SBA TE AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL**..... p. 4
 - Koltewanel spasel at'el ta yak'el yu'un mambajeletik ta Soriana 2023.....p. 4
 - Spasel at'el Little by Little (Xujt'ul Xujt') sok te GlobalGiving "Ya xu' jku'untik sok ja'ex Amigos de San Cristóbal".....p. 4
- **SPASEL AT'EL BANTIAY TSOBAJEL SOK NOJPTESSEL**..... p. 5
 - Ayotik k'oe'el ta tsobajel yu'un Consejo ta Comunalia.....p. 5
 - Komon snopel bin nopbil yu'un at'el.....p. 5
 - Snopel at'el yu'un Consultora LANZA.....p. 6

- **AT'EL YU'UN KOLTEYEL-JBATIK SOK JIUMALTIK**..... p. 6
 - Tsobol koltewanej La Semilla.....p. 7
 - Tsobol koltewanej tsotsil Yibel Jnopbentik.....p. 7
 - Tsobol koltewanej tseltal Sejk'ubal Kuxlejal.....p. 8
- **BIN STA PASEL MACH'A YA YIL BIN XTU'UN**..... p. 8
 - Yilel jun ta SAT: ya yil slok'esel yach'il jun ta chinam tak'in.....p. 8
- **SWENTA YAK'EL NA'EL STOJOL SK'OPLAL AT'EL**..... p. 9
 - Ja ya yak' na'el stojol sk'oplal at'el kolteyel-jbatik sok jlumaltik.....p. 9
- **TE BIN SK'AN ANA'IK STOJOL**..... p. 9
 - ¿Ochemat balix stojol Amigos de San Cristóbal?.....p. 9
- **KOLTEWANEJ EMPRESA'ETIK 2022-2023**..... p. 10
- **BANTI STAK' AJOREJ**..... p. 10



AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL SOK YANTIK SK'OPLAL

XCHA' YILEL MACH'A X-AT'EJIK

Bayal bin jelontel te jaye u' k'axixtel; ya jmaletik te yakuk skolteyotik sbe'entesel te at'el jku'untik.

Te **Beatriz Álvarez**, ta k'alaltel enero yu'un te jawilto k'ax ta jololil yu'un swenta yak'el na'el stojol sk'oplal at'el, **Martha Galera** ja jil jololil yu'un yilel xchapanel at'el sok yilel yantik at'eliletik.

Ya jkalbetik wokol stojolik te **Jessica Piene**, **Moisés Velázquez**, **Lucio Hernández**, **Susana Martínez**, **Silvia Sántiz** sok **Viridiana Domínguez** te banti jayeb at'el la skolteyotik spasel le' ta fundación, sok ya jkalbetik te lekuk ya be'en be'el te yax'it'el at'el ya xjach' spasiik.



SPASEL SK'OPLAL BITI X-ILWAN TE AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL, A.C.

Te jaye u' k'axemixtel bayal chajp la stsob-sba'ik te at'eletik yu'un ya yilel biti x-at'ejik yu'un te organización, yu'un jich ya yilik sok spasiik te banti tulan at'el yich' pasel yu'unik te fundación ta stojol te comunidad, janix jich ta snopel sok xcholel te at'eleliletik.



ORGANIZACIONETIK YU'UN KOLTEWANEJ 2023

Le' ya choltik ko'el ilel sbi'el te organizacionetik sok at'elilek te la yich'ik tsa'el alel sk'oplal at'el ta 2023. Te jawilto, ja yakotik ta sju'inel at'el te:

Asociación Mexicana de Transformación Rural y Urbana, A.C. (AMEXTRA)

At'el yu'un spasel: "Ja' yu'un kuxlejal, lekil jwe'lil yu'un ch'iel: Uts' alal tsotsilek spasi lekil xkuxinel"



Hogar Comunitario Yachil Antzetic, A.C.

At'el yu'un spasel: "Yach'il antsetik, utsubtesel xkuxinel bats'il antsetik julemik lok'el ta muk'ul lum"



Sanando Heridas, A.C.

At'el yu'un spasel: "Ch'in ach'ixetik sok ch'ieletik te ayik yich'el muk' xkuxlejal yu'un sk'unil sbak'etalik"



Cooperación y Organización Integral para el desarrollo Rural, A.C. (CONIDER)

At'el yu'un spasel: "Yich'el muk' xkuxinel banul chajb paraje'etik yu'un komon snopel ilel, spasel at'el yak'el xpoxil lukumil, sok yilel biti ay swe'elik ta sna Juan Cancuc, Chiapas"



Unidad y Esfuerzo Compartido para el Desarrollo Sustentable, A.C. (UNECODES)

At'el yu'un spasel: "Sts'unel Ixim ta yolil te'ak'etik yu'un slok'esel swe'elik sok yich'el muk' lum k'inal ta paraje'etik Chancolom, municipio yu'un San Juan Cancuc sok bochité, municipio yu'un Huixtan"



Tlahtolli, A.C.

At'el yu'un spasel: "Yich'el muk' slok'ib ja"



Tierra Roja Cuxtitali Centro Comunitario, A.C.

At'el yu'un spasel: "Te organización jku'untik te banti xkuxet k'inál: komon ich'el muk', mayuk uts'inel sok ay koltayel stojol te ch'ieletik ta sti' ti' lum yu'un Jovel"



Centro de Formación para la Sustentabilidad Moxviquil, A.C.

At'el yu'un spasel: "Yilel te manchuk ay yich'ik tsakel uts'inel te ch'in alaletik ta Jovel"



CAMATI "Mujeres Construyendo desde Abajo", A.C.

At'el yu'un spasel: "Yich'el muk' derecho yu'un antsetik sok yich'el muk' yat'el tam alaletik te biti jnopojik yu'un spasel ta sbats'il xkuxlejal, sok snotsesel slok'esel lekil we'lil yu'unik ta Santiago el Pinar sok Chenalho ta jlumaltik Chiapas"



SPASIK KITSSEL JUN YU'UN BANTI YALBE SK'OPLAL JUN X-AT'EJIK

Te k'axtel lajune' xcha'winik yu'un marzo k'ot pasel kitsel te jun yu'un Amigos de San Cristóbal sok organizacionetik koltewanej banti ya yal te at'el ya spasik te biti: Lekil nop jun, lekil kuxinel sok xkuxlejal balumilal ta región Altos yu'un Chiapas. Te k'alal la yich' pasel kitsel le' ayuk-a te jayeb mach'a x-at'ejotik-sok, jich bitil te jolol yu'un xjoyet jkoltebatik yak'el.



BITI SKOLTE-SBA TE AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL

KOLTEWANEL SPASEL AT'EL TA YAK'EL YU'UN MAMBAJELETIK TA SORIANA 2023

Ya xcha' jkaltik wokol stojol te Soriana Fundación yu'un la xcha' koltayotik spasel te koltewanel spasel at'el yak'el yu'un mambajeletik ta Soriana 2023. Jun ayik spasel sok te mambajeletik, jayeb mach'a sk'anik stojol biluk, jolol yu'un sk'anel stojol biluk, sok spisilik mach'a x-at'ejik ta Soriana Hiper San Cristóbal, yu'un jich ya xu' jkoltetik bayal xkuxlejal te k'axem jo'winik tul ch'in ach'ixetik, keremetik, antsetik sok u'ts alaletik ta Altos yu'un Chiapas. Na'ikme stojol te ya xu' awak'ik be'el te-a centawo'ik ta k'alal lajune' xcha'winik yu'un junio sok ya xu' awak'ik-xan jo'eb pexo te k'alal xla-ja wot'anik mambajel ta Soriana. Ta centawo-centawo, pexo-pexo, ¡Ta jpisiltik ya xu' jeltik te kuxinel!



SPASEL AT'EL LITTLE BY LITTLE (XUJT'UL XUJT') SOK TE GLOBALGIVING: "YA XU' JKU'UNTIK SOK JA'EX AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL"

Ya jk'an jkaltik wokol ta atojolik sok spisil jkot'antik yu'un te muk'ul kolteyel la awak'ik. Te at'el ya yich' pasel te oxeb yajtalul abril k'alal jukeb yu'un abril # LittlebyLittle, GlobalGiving bayal tsob te kolteyel awu'un ta apisilik, jich ju' spasel lek te at'el. Wokolawalik yu'un te kolteyel la awak'ik jich ya xu' jpastik be'el te at'el yu'un te Amigos de San Cristóbal.

Spisil ya skolteyotik be'el yilel spasel lekil at'el stojol te kolteyel-jbatik sok jlumaltik, jich ya xu' jkak'tik tak'in stojol organizacionetik te x-at'ejik yu'un te bin sk'an ilel sok stojol te ants-winiketik te ay swokolik ta banti región ayotik. Wokolawalik yu'un te yutsil awot'anik sok skolteyel te Amigos de San Cristóbal yu'un jich x-at'exan be'el.



SPASEL AT'EL BANTI AY TSOBAJEL SOK NOJPTESEL

AYOTIK K'OEL TA TSOBAJEL YU'UN CONSEJO TA COMUNALIA

Te Comunalia ay ta stsob koltewanej at'el ta fundaciones comunitarias mexicanas, te jolol jku'untik Corinne Pierre-Louis ochen ta consejo directivo yu'un te biti le ay ta koltewanej at'el te Amigos.

Jich yu'un te k'axtel oxeb xcha'winik yu'un enero k'ot ta tsobajel yu'un consejo ta Chihuahua, te banti la yilik biti k'ot pasel at'el yu'un fundación te k'axtel jawil sok le' la yilik-a te biti ya sk'an yich' be'el pasel at'el te jawilto, la yilbeyik sk'olal biti sk'an slok'esik bin xtu'un yu'un te jlumaltik sok yilel te ayuk lekil snopibal yu'un te comunidadetik ta jlumaltik México.



KOMON SNOPEL BIN NOPBIL YU'UN AT'EL

Te wxaxukebal-tel febrero sok baluneb yu'un febrero 2022 te jolol yu'un Amigos k'ot ta jun tsoblej te la sbilin "Filantropía comunitaria en las Américas: Enfoques innovadores, reunión de Comunidades Conectadas de las Américas (CCA)-yach'il snopibal, tsoblej yu'un comunidadetik te nitil sok América (CCA) te k'ot pasel ta muk'ul lum yu'un Guadalajara. Te tsoblej k'ot pasel, la yich' alel bayal k'op ayej, xchapel k'opetik sok nopel at'el, le' la yich' ilel-a te biti stak' pasel lekil at'el yu'un kolteygel-jbatik sok jlumaltik ta región, jich juna'ax la yich' ilel te biti k'oem pasel at'el yu'un te fundaciones comunitarias ta spisil América, le' la jnopttik-xan pasel lekil at'el sok yantik, yu'un jich ya stsak be'el yip te snopibal jku'untik, jich ya xtal yach'il snopibal jku'untik spasel at'el sok yantik organizacionetik sok yan lumetik ta balumilal, jich bitil yilel sk'alelal be'el spasel at'el ta 2030.

SNOPEL AT'EL YU'UN CONSULTORA LANZA

Te at'el yak spasel te jolol sok te mach'a yak yilel tak'in yich' tu'ntesel, yakik yilel at'el snopel sok te Agustin Landa yu'un te banti ya xu' yich' ta'el bayal kolteyel, ja te mach'a la xjach'ex te LANZA (<https://www.lanzaa.com/>), yak'o sk'op spasel lekil at'el te ayixtel lajune' xcha'winik jawil snopetel spasel at'el swenta kolteyel-jbatik, te banti ay ta skolteyel te mach'atik ya sk'an xjach'ik spasel at'el, jololetik sok organizacionetik te ya sk'an skolte te jlumaltik. ¿Bin ya sk'an sta spasel yu'un te tsoblej? Ja ta snopel te biti sk'an x-at'ejotik be'el sok yilel yantik swenta'il spasel at'el, le' ya jkiltik be'el-a te at'el spasel stojol comunidadetik te banti ayotik.

LANZA



AT'EL YU'UN KOLTEYEL-JBATIK SOK JLUMALTIK

ITe k'alal jach' jku'untik te jawil-to la jcha' jkilbetik sk'oplal te at'el jku'untik swenta kolteyel-jbatik sok jlumaltik. Juna'ax la yak' sba'ik te cha' tsob -tsobol koltewanejetik tseltaletik sok te tsotsiletik, k'axik ta tsobol koltewanej bats'il ants-winiketik. Lek la yilik te mach'a jayeb le' ayik-a, yu'un te k'alal juna'ax ya x-at'ejik lek ya xbe'en yu'un te yat'elik.

Janix jich-uk te tsobol koltewanej La Semilla, tsobol koltewanej empresarial, sok te Neighbors for Integral Change juna'ax la yak' sba'ik-uk ta jun tsobol koltewanel, le ayik ta na'inel ta Jovel, ay le' na'ax jach'emik ta jlumaltik sok ay k'ejel talemik ta yan lum yu'un balumlal, jana'ax yu'un te le ayik ta na'inel spasel sbomalik ta Jovel. Ja jich te wak chajb tsobol koltewanejetik k'ot lok'el ta cha' chajb muk'ul tsobol koltewanejetik.

Ja te cha' chajb koltewanejetik-to yananix tsob-sba'ik be'el yu'un yilel xchajpanel at'el yu'unik ta stembeyel yipal snopel, yak'el-sba'ik na'el tsojol sok yilel gutsuttesel kuxlejal stojol te ch'in comunidadetik sok muk'ul lumetik ta Altos yu'un Chiapas.



TSOBOL KOLTEWANEJ LA SEMILLA

Ta banti tsoblej yu'unik te tsobol koltewanej la yak'ik ilel te biti lok' sk'oplal la yich' ilel te koltegel-jbatik, lekil nop jun, xkuxlejal balumilal sok te lekil kuxinel. Te biti la yich' ilel sk'oplal, la yich' pasel tajimaletik jich biti: "Le' na'ax xlok' jku'untik sk'oplal" sok "Lotería yu'un yutsil jkot'antik", jich lok' te ayejetik te biti nojpen pasel, yu'un la yich' ilel biti xbe'en at'el yu'un te tsobol koltewabejetik. Janix jich la yalik snopibal yu'unik ta tulutul, la yich' alel te biti sk'an spasel at'el yu'un stsobel te bin xtu'un.

Te yan at'el la spasik te tsobol koltewanej ta u' yu'un febrero sok marzo, te banti la skolte-sba-sok te Kim Cocina Panasiática, —juytik koltewanel empresa—, jun at'el la yich' pasel te banti yich' lajinel pajch' we'ilil ta koltewanel —ja te "Crab rangoons" —, 20% te stojol la yich' te organizacionetik yu'un koltewanej. Ya jkalbetik sk'oplal te at'eletik yu'un Amigos de San Cristóbal k'oikix ta slajnel te lekil we'ilil ya spas te chon we'ilil banti ay ta koltewanej.



TSOBOL KOLTEWANEJ TSOTSIL YIBEL JNOPBENTIK TSOTSILETIK YU'UN ALTOS TA CHIAPAS

Ja te tsob koltewanej-to ja antsetik xk'opojik ta tsotsil te ayik ta región Altos yu'un Chiapas, te orato mayuk ayik ta at'el, yakik yilel te biti xu xcha' koltewanik. Te mach'atik ochemik le'ae mayuk lek jochol sk'aalik, jich te mayuk k'otik ta tsoblej te jaye u' k'axtel. Jate jaye k'aal yak k'axtel, ya sta-sba'ik ta k'op te jaye tulik sok jolol yu'unik. Te slajibal jawil k'axtel, ay tul yu'un te tsobol koltewanej, koltewan yilel te mach'a la yich' te koltegel.

TSOBOL KOLTEWANEJ TSELTAL SEJK'UBAL KUXLEJAL-TSELTALETIK YU'UN ALTOS TA CHIAPAS

Ta slajibal yu'un febrero te tsobol koltewanej-to sok te tsobol koltewanej La Semilla, la stsob-sba'ik yu'un te sk'alelal bats'il k'op yu'un jlumaltik. La snopik xchebalik te tsobol koltewanejetik te tulan sk'oplal te sbatsil k'op yu'un te jlumaltik, la snopik te bin at'el stak' pasel yu'un manchuk ya xch'ay tsalelik te bats'il ants-winiketik. La yich' alel te tulan sk'oplal, ya sk'an yich' pasel junetik ta bats'il k'op yu'unik, te ayuk junetik banti ya yalbe sk'oplal te tulan sk'oplal te sk'op yayejik sok ayuk junetik te stu'ntesik te ch'in aletik ta snopel. Ja jich te bin la sta'ik nopel te ya sk'an spasik juna'ax xchebalik te tsobol koltewanejetik. Janix jich-uk te jayebik ta Filantropía Comunitaria le' ayik-uka te k'alal chajba sk'oplal sok te Amigos de San Cristóbal, A.C.

Janix jich te tsobol koltewanej-to la yak' bijteswanej stojol antsetik te ayik ta nitwanej stojol bats'il antsetik, ta swenta te ayuk pajal comon ich'el muk te biti xkuxinelik ta sparaje'ik. Te at'el la yich' pasel ja la slik ne'el jach'el te The We Men Foundation. Te mach'a la sjolin spasel te tsobol koltewanej, sok swenta te kolteyel-jbatik sok jlumaltik ta Amigos de San Cristóbal, Silvia Sántiz, janix jich ay la yak' nojptesel ta chinam tak'in yu'un te at'elil-to, te banti ay antsetik te ayik ta jolol mok yakik xjachel at'elil, le' la yalik-a te bin nojpen yu'unik ta xkuxlejal mok ta yat'elik sok yantik antsetik.



BIN STA PASEL MACH'A YA YIL BIN XTU'UN

YILEL JUN TA SAT: YA YIL SLOK'ESEL YACH'IL JUN TA CHINAM TAK'IN

Te bin tulan ay stojol yilel te mach'a ya yil bin xtu'un, ja te biti xjach'ibal jawil la yich' ak'el na'el stojol sk'oplal spisil at'elil la yich' pasel xch'ixil jawil 2022, la yak' ta stojol te Registro de las Organizaciones de la Sociedad Civil (CLUNI), janix jich la spasbe ilel spisil sk'oplal tak'in swenta ISR yu'un 2022 ta stojol te SAT yu'un te banti la yich' ta'el tak'in sok la te yich' lajinel (Art 86, III, LISR). Janix jich jach' yich' lok'esel ach' jun yu'un te banti yich' lajinel te tak'in, te ja sbi'il Comprobante Fiscal Digital por Internet (CFDI) 4.0, te jach' sk'oplal tu'un-tesel ta lajune' xcha'winik yu'un marzo 2023. Te ach' jun ya yich' lok'esel ta SAT, le' ya sna' lek stojol-a te mach'a sok bi yilel te mach'a yak stojel spatan, banti sta stak'in, bin at'el yak spasel sok spatan yak stojel. Jich biti te la yich' tsakel spisil ta RFC, sbi'el mok sbi'el yat'el/sbomal, jayeb ya slok'es mok código postal yu'un, jich te SAT ya stak' x-ach'ubtes mok ya yil te bin nakatik yu'un.



SWENTA YAK'EL NA'EL STOJOL SK'OPLAL AT'EL

JA YA YAK' NA'EL STOJOL SK'OPLAL AT'EL KOLTEYEL-JBATIK SOK JIUMALTIK



Jich biti te ja yat'el yak'el na'el stojol sk'oplal te at'el, tsoblej yu'un spasel at'el sok te bin ju'em yu'un spasel te fundación, janix jich ay ta stojol yak'el na'el sk'oplal te at'elil yu'un kolteyel-jbatik sok jlumaltik, jich biti te biti lok'em ilel sk'olal te lekil kuxinel, swenta nop jun sok te xk'uxteyel lum k'inal, te banti la yich'tel ilel ta Altos yu'un Chiapas sok te banti la yich' ich'el te k'opetik (sk'op at'eletik, koltewanejetik, juy-tik, koltewanejetik yu'un tak'in, at'eletik jku'untik sok nix te consejo). Spisil mach'atik yak'o-sba'ik spasel at'el.



¿OCHEMAT BALIX STOJOL AMIGOS DE SAN CRISTÓBAL?

¡Ak'aba stojol Programa Socixs Amigxs! Ochan ta Socix Amigx mok ta Koltawanel sok awuts' alal.

Te tak'in ya awak' koltawanel, ya akolte at'elil swenta yu'un lekil nopjun, xkuxlejal balumilal sok lekil kuxinel ta stojol xkuxlejal ch'in ach'ix-keremetik, antsetik sok ust' alaletik ta Jovel sok ta Altos yu'un Chiapas. Te koltawanel ya awak', te Amigos de San Cristóbal A.C. jich ya xu' spaxan be'el te at'el yak spasel ta jlumaltik.

Socix Amigx

Ak'a ak'op stojol slumal Altos yu'un Chiapas. Ak'a-aba ta koltawanel yu'un te at'el ya jpastik ta jlumaltik sok ak'a yutsil awot'an akolteyotik sut'eluk mok ta jujun U'.

Yak'el koltewanel ta jujun U':

\$50 \$100 \$200

Sut'el na'ax yak'el koltewanel:

\$300 \$400 \$500



Familia Amiga

Ochan apisilik sok te awuts' alalik, pasa'ik apisilik sok yutsil awot'anik te k'ux ot'anil. Ja chikan te jayeb ya xu' awu'unik stobel yak'el ta apisilik.

Yak'el koltewanel ta jujun U':

\$100 \$200 \$300

Sut'el na'ax yak'el koltewanel:

\$800 \$900 \$1,000

Ya xu' atikun le' te kolteyel: <https://amigosdesc.org/dona-ahora/>

KOLTEWANEJ EMPRESA'ETIK 2022-2023

Ochan ta koltewanel empresa'etik, ak'a koltewanel yu'un sjelel kuxinel ta Altos yu'un Chiapas. Ya xu' awilbe lek sk'oplal le' te at'el: <https://amigosdesc.org/empresas-amigas/>

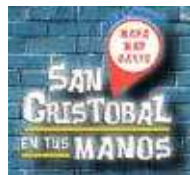
Ta jpisiltik ya stak' jeltik te kuxlejale



Cafeología.



CASA Lily



Banti stak' ajok'ej



María Adelina Flores #11, Colonia Centro, C. P. 29200
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



amigos@amigosdesc.org



<https://amigosdesc.org/>



967 678 3374

Banti stak' awil ta chinam tak'in



@Amigos de San Cristóbal



@/amigosdesc



@/amigosdesc/



@Amigos de San Cristóbal A.C.



@Amigos de San Cristóbal A.C.